

<<英汉文化词语研究>>

图书基本信息

书名：<<英汉文化词语研究>>

13位ISBN编号：9787030215093

10位ISBN编号：7030215095

出版时间：2008-5

出版时间：科学出版社

作者：戴卫平，斐文斌 著

页数：341

字数：430000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英汉文化词语研究>>

内容概要

本书集知识性、趣味性和实用性于一体。

知识性体现在通过对汉、英的称谓、数字、植物、颜色、歧视语、人名、地名、品牌命名、新词新语、隐喻、方位词、人体词、汉英借词、委婉语以及大量的具有文化内涵词语的研究来推介和解读中国和英美国家的社会、文化现象和特征等大量知识；趣味性来自于两种文化的差异，即中国文化与英美国家文化的强烈反差所产生的趣味；实用性表现在所涉猎的词汇大都是汉语、英语的常用词语，包括专有名词、成语典故、习语、惯用语、新词语、外来语等。

本书适用于学习汉语和英语的学生、从事英语教学和对外汉语教学的教师以及语言研究者、翻译工作者、外事工作者和其他爱好汉语、英语学习的人士。

<<英汉文化词语研究>>

作者简介

戴卫平，1956年生，福建仙游人。

先后求学和任教于吉林师范大学英语系（1978～1982）、吉林大学外文学院（1985～1988）、大连理工大学外语学院（1988～1995）、英国埃塞克斯（Essex）大学语言学系（1995～1997）。

1993年晋升为副教授，1999年晋升为教授，现任教于中国石油

<<英汉文化词语研究>>

书籍目录

序前言第一章 文化词汇与文化 一、传统信仰与词汇文化内涵 (一) God与上帝 (二) “天”的文化涵义 (三) 《圣经》中的人物与英语词语 (四) 《圣经》中的事件、事物与英语词语 (五) 《圣经》中的动植物与英语词语 (六) 《圣经》与英美文学 (七) 《圣经》与英语习语 (八) 《圣经》词语与派生词义 (九) 《圣经》与英语格言 (十) 《圣经》与英语委婉语 (十一) Serpent与蛇、god / goddess与神 二、自然环境与词汇文化内涵 (一) 东风与西风 (二) 农作物与英语 (三) 气候与英语 (四) 鱼与英语 (五) 船与英语 (六) 澳大利亚土著文化与英语 (七) 澳大利亚动植物与英语 (八) 澳大利亚“羊”与英语 (九) 澳大利亚“丛林”与英语 (十) 美国印第安文化与英语 (十一) 美国版图的自然、生态环境与英语 三、传统观念与词汇文化内涵 四、价值观念与词汇文化内涵 (一) Individualism与个体主义 (二) Self-made man与自我奋斗 (三) Privacy的内涵 五、社会制度与词汇文化内涵 六、词汇文化特征不对应 (一) 词汇文化载荷量不相等 (二) 词汇的文化渊源不同 (三) 词汇折射的文化个性零对应 (四) 词汇的文化内涵“空白” 本章参考文献第二章 称谓语与文化 一、亲属称谓语 (一) 汉语亲属称谓 (二) 英语亲属称谓 二、亲属称谓与等级、血统观念 三、社会交际称谓语 (一) 一般社会交际称谓语 (二) 官衔称谓语 (三) 职业称谓语 (四) 昵称 (五) 尊称 (六) 英国贵族体制与称谓语 本章参考文献第三章 姓名与文化 一、英语民族姓名成因 (一) 英语民族“姓”的来源 (二) 英语民族“名”的来源 二、中国人姓名成因及特点 (一) 中国“姓”的由来 (二) 中国人名的特点 (三) 中国数目字人名 (四) 中国作家的笔名、艺名 三、英语民族姓名文化涵义 (一) 姓名与伦理道德第四章 地名与文化第五章 颜色词与文化喻义第六章 动物词语与文化喻义第七章 植物词语与文化喻义第八章 数字词与文化喻义第九章 性别歧视语与歧视女性第十章 品牌用词与文化喻义第十一章 “龙”、“dragon”与文化喻义第十二章 “死亡”代用语、隐喻与文化解读第十三章 “上下”隐喻与等级观念第十四章 人体词隐喻对比研究第十五章 英汉视觉词的思维隐喻第十六章 新词新语与当代社会文化第十七章 新词新语与民族文化心理第十八章 文化交流与词汇互借 本章参考文献

章节摘录

第一章 文化词汇与文化 语言是文化的一个重要组成部分，它扎根于民族文化的土壤之中，民族的文化对民族的语言有着深刻、全面的影响。

语言作为一种社会现象和一种交际工具，无论从广义还是狭义角度讲都理所当然地成为文化的载体，并在诸多方面体现文化。

历史上，人类总是用语言来进行思维，然后创造新的文化，新的文化又创造出新的语言，新的语言又产生新的文化。

文化与语言是共生并存、相互依赖、互为关照的。

词汇是语言的基础，是语言大系统赖以生存的支柱，不同民族文化之间的差异在词汇这个层次上表现的最为明显，涉及面也最为广泛。

汉文化与英文化大相径庭，民族文化之间的迥异反映到语言层面上，则表现为语言差异。

文化差异与语言差异之间存在着互为映照的关系，深刻理解民族文化之间的差异是分析、解释语言之间差异的基础。

对比分析汉、英语言中文化负荷较重词文化内涵的差异，可以解读中国和西方国家在宗教传统、自然环境、传统观念、价值观和社会制度等方面的差异。

一、传统信仰与词汇文化内涵 宗教是人类文化的一种特殊形态，它与人类文化几乎同步产生和发展。

宗教文化是对人类社会影响最深和最广的一种文化形态，它不仅影响到社会的经济、政治、科学、哲学、文学艺术，而且积淀在人们的深层文化心理结构中，潜在而长久地影响着人们的思想和行为。

中西文化大相径庭，其主要原因在于中国的传统文化是在儒家思想、道教以及中国化了的佛教为主要思想的基础上形成的。

西方文化则是古希腊文化和基督教文化这两种文化的合流，英语文化自然也不例外。

佛教文化与基督教文化是两种迥然不同的文化，东西方这两大宗教文化中存在着许多观念上的对立和文化上的冲突。

中国传统的佛教、道教和儒家思想长期统治着中国人的精神世界，对中国文化的影响是广泛和深刻的。

道教的“玉帝”、佛教的“阎王”、神话中的“龙王”、“开天辟地”的盘古和主宰自然界的“老天爷”在中国的传统文化中都留下了不可磨灭的烙印。

.....

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>